

ՄԱՍԻՍ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՇՐՋԱՎԱՐԱՐ

33րդ ՏԱՐԻ ԹԻԴ 5 (1605) ԾԱԲԱԹ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 16, 2013
VOLUME 33, NO. 5 (1605) SATURDAY, FEBRUARY 16, 2013



Պաշտօնաթերթ
Ա. Դ. Հայակեան Կուսակցութեան
Արեւմտեան Ամերիկայի

MASSIS Weekly
1060 N. Allen Ave. Suite 101
Pasadena, California 91104

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԽՈՐՃՐԴԱՐԱՆԸ ՊԻՏԻ ՔՆՍԱՐԿԵ ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԺԽՏՈՒՄԸ ՔՐԵԿՎԱՆԱՑՍՈՂ ՆՈՐ ՕՐԻՆԱԳԻԾ

Փետրուարի 6-ին ֆրանսայի Ազգային ժողովին երեսփոխան Վալերի Պուայէ եւ իր հինգ գործընկերները Հայոց ցեղասպանութեան ժխտման դէմ նոր օրինագիծ ներկայացուած են ֆրանսայի Ազգային ժողով։

Օրինագիծը կը միտի ֆրանսայի ներքին օրէնքները համապատասխանեցնել 2008 թուականի Նոյեմբեր 28-ի եւրոպական Միութեան Խորհուրդի այն որոշումին հետ, որ կ'առաջարկէ ժխտողականութեան դէմ պայքարի՝ պատժիչ օրէնքի միջոցաւ։

Երկու տարի առաջ, նոյն վալերի Պուայէի ներկայացուած օրինագիծը խորհրդարանի երկու պալատներուն կողմէ քուէարկութեամբ ընդունուելէ ետք, մերժուեցաւ Սահմանադրական յանձնաժողովի կողմէ՝ այն առարկութեամբ, թէ չէր համապատասխանէր երկրի Սահմանադրութեան։

Նոր օրինագիծը կ'առաջարկէ 45 հազար եւրո տուգանքով եւ/կամ 2 տարի բանտարկութեամբ պատժել անոնց, որոնք «մտադրուած կերպով ատելութիւն ու բռնութիւն կը հրահրեն, լարուածու-



Ֆրանսայի Ազգային ժողովի երեսփոխան Վալերի Պուայէ

թիւն կը յառաջացնեն՝ հակառակելով մէկ կամ մի քանի ցեղասպանութիւններու գոյութեան կամ անոնց իրաւական որակման, ինչպէս նաեւ մարդկութեան դէմ ոճիրին, պատերազմական ոճիրներուն, ստրուկներու վաճառքին կամ Հայոց ցեղասպանութեան։»

Առայժմ յայտնի չէ թէ, ֆրանսայի Ազգային ժողովը երբ կը քննարկէ ներկայացուած օրինագիծը։

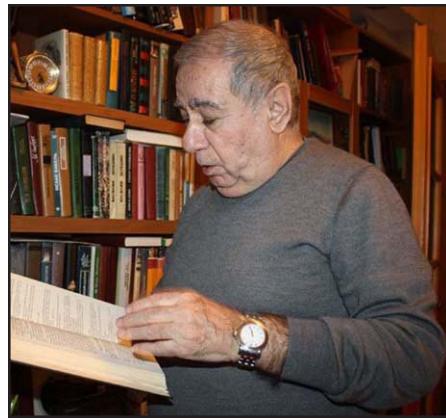
«ՄԱՐԴԿԱՅԻՆ ԻՐԱՒԱՆՑ ՀՍԿԻՉ» ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆԸ ՊԱՔՈՒԻՆ ԿՈՉ Կ'ԸՆԵ ՎԵՐՁ ՏԱԼ ԱԶԵՐԻ ԳՐՈՂԻՆ ԴԵ ԱՐԾԱՐԻ

«Մարդկային իրաւանց Հսկիչ» (Human Rights Watch) միջազգային կազմակերպութիւնը Ատրաքիճանի կառավարութեան կոչ ըրածէ՝ անյապաղ դադրեցնելու ահաբեկման եւ թշնամական արշաւը դրող Աքրամ Այլիսլիի դէջ։

Հեղինակաւոր իրաւապաշտպան կազմակերպութեան պաշտոնական կայքէջին վրայ տեղադրուած հալորդապութիւնը կը յայտնէ, որ Այլիսլիի «Քարէ Երազանքներ» վէպը մէծ աղջուկ բարձրացուց Ատրաքիճանի մէջ, քանի որ հոն նկարագրուած են ատրաքիժանցիներու կողմէ հայերու դէջ դործադրուած բռնութիւնները, 1920-ական թուականներուն եւ խորհրդային դարաշրջանի աւարտին, երբ երկու երկիրները ներքաշուեցան զինուած հակամարտութեան մէջ։

«Մարդկային իրաւանց Հսկիչը» կը ներկայացնէ գրողի նկատմամբ անոր հայրենիքն ներս սանձագերծուած արշաւի մանրամասնութիւնները, որոնց շարքին կառավարամէտ «Ժամանակակից Մուսավաթ» կուսակցութեան առաջնորդ Հաֆիզ Հաջիեւի յայտարարութիւնը, թէ կուսակցութիւնը 10 հազար մանաթ (մօտ 12.7 հազար տոլար) կը խոստանայ Այլիսլիի ականջը կտրողին։

«Ատրաքիժանի իշխանութիւնները Աքրամ Այլիսլիին պաշտպանելու պարտաւորութիւն ունին,



Ատրաքիճանցի գրող
Ատրաքիճանցի

բայց ընդհակառակը, կը դիմաւորեն անոր ահաբեկելու ջանքերը՝ վտանգի ենթարկելով, անոր ցեխ շպրտելու եւ թշնամական հռեսուրաբանութեան արշաւով», - ըսած է կազմակերպութեան եւրոպական Ատրաքիժանի Հանրային Հեռատեսիլի լրագրողի՝ «Խողականականի» ըացման վերաբերեալ հարցումին պատասխանելով ըսած է թէ, գոյութիւն ունի ԵԱՀԿ Մինսկի խումբը համանախագահներու յայտարարութիւնը Լեռնային Ղարաբաղի՝ Մտեփանակերտի օդանաւակայանի ըացման վերաբերեալ, որ կոչ կ'ընէ կողմերուն չքաղաքականացնել օդանաւակայանի բացման հարցը։

Աքրամ Այլիսլիին «Թուրան» գործակալութեան ըսած է. - «Անոնք, որոնք պատառութիւն կուտան Հաֆիզ Հաջիեւի նմաններուն, կը կործանեն ատրաքիժանցի ժողովուրդի բարոյականութիւնը»։

ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍԵԱՆ ԽԻԱՏ ՔՆՍԱԿԱՏՈՒԹԵԱՆ ԵՆԹԱՐԿԵՑ ՐԱՖՖԻ ՅՈՎՐԱՆՍԻՍԵԱՆԻՆ



Նախագահ Սերժ Սարգսեան ելոյթ կ'ունենայ ընտրական հաւաքի մը ընթացքին

Փետրուար 18-ին կայանալիք Հայաստանի նախագահական ընտրութիւններէն շաբաթ մը առաջ, Գործող նախագահ, նախագահի թեկնածու Սերժ Սարգսեան երեւանի նուբարաշէն համայնքէն ներս իր համակիրներուն հետ հանդիպման ընթացքին խիստ քննադատական իրենց կողմէ անդամական իրենց իրենց գոյութիւնը կամ հայութիւնը կամ համայնքի մեռք է էս մասնատումների ձեռքին։ Հո՞ մեր ժողովուրդը կրակը չի ընկել մի քանի մարդկանց ամբողջաների ձեռքը», - յայտարարեց Սերժ Սարգսեան իր նախընտրական հանդիպման ընթացքին, որուն ներկայ էին նուբարաշէնի դպրոցներու, մանկապարտէներու, սոցիալական ծառայութեան եւ հոգեբուժարանի աշխատակիցները։

«Երէկ թեկնածուներից մէկը ձայնին խրոխտ արտայայտութիւն տուած յայտարարեց, թէ «սա բարու եւ չարի պայքար է»։ Տեղ հասանք, ինչպէս ասում են, որովհետեւ գոյն շատ թէ քիչ, մինչեւ հիմա թեկնածուները իրենց կոռեկտ էին պահում։ Մէկը լինի հարցնի, ասի՞ էլի սկսեցի՞ք՝ մերոնք, ձերոնք..., նորից էլի սկսուեց սեւ-ապիտակի բաժանելը, նորից չար, նորից բարի։ Վարակուած են էղ մարդիկ, ոնց որ վարակ կայ մեր

«Երէկ թեկնածուներից մէկը ձայնին խրոխտ արտայայտութիւն տուած յայտարարեց, թէ «սա բարու եւ չարի պայքարի» մասին խօսած էր «Ժառանգութեան» առաջնորդ, նախագահի թեկնածու Բաֆի թովկաննիսեան։ Գիւմրիի մէկը իր նախընտրական հանդիպման ընթացքին Յովհաննիսեան, անդրադառնալով նախագահական ընտրութիւններուն, ըսած էր, թէ այս «ոչ աշատակիցները»։

Տար.թ էջ 4

ԷԴՈՒԱՐԴ ՆԱԼԲԱՎՆԵԱՆ.-

«ՊԵՏՔ ԶԵ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆԱՑՆԵԼ ՍՏԵՓԱՆԱԿԵՐՏԻ ՕԴԱԿԱՅԱՆԻ ՀԱՐՑԸ»

Փետրուար 12-ին, Թիֆլիսի մէջ կայացած մամլոյց ասուլիսի մը ընթացքին, Հայաստանի արտաքին գործոց նախարար էղուրդ նախանդական Ատրաքիժանի Հանրային Հեռատեսիլի լրագրողի՝ «Խողականականի» ըացման վերաբերեալ հարցումին պատասխանելով ըսած է թէ, գոյութիւն ունի ԵԱՀԿ Մինսկի խումբը համանախագահներու յայտարարութիւնը Լեռնային Ղարաբաղի՝ Մտեփանակերտի օդանաւակայանի ըացման վերաբերեալ, որ կոչ կ'ընէ կողմերուն չքաղաքականացնել օդանաւակայանի բացման հարցը։

«Երկրորդ, համանախագահները կոչ են արել չկիրառել ուժ կամ ուժի սպառնալիք քաղաքացիականին ինքնաթիւնների առաջականացնելու պատճառ։

«Երկրորդ, համանախագահները կոչ են արել չկիրառել ուժ կամ ուժի սպառնալիք քաղաքացիականին ինքնաթիւնների նկատմամբ։ Ոչ Հայաստանը եւ ո՛չ էլ Ղարաբաղը երբեւից չեն սպառնացնել ուժ կիրառել քաղաքացիականին ինքնաթիւնների նկատմամբ։

«Ատրաքիժանը սպառնացնել եւ շարունակարար սպառնութեան ուժի սպառնալիք քաղաքացիականին ինքնաթիւնների նկատմամբ՝ խախտելով համանախագահականին ինքնաթիւնների առաջ այդ հարցի վերաբերեալ ստանձնած պարտաւորութիւնները կոչ են արել չկիրառել ուժ կամ ուժի սպառնալիք քաղաքացիականին ինքնաթիւնների նկատմամբ։

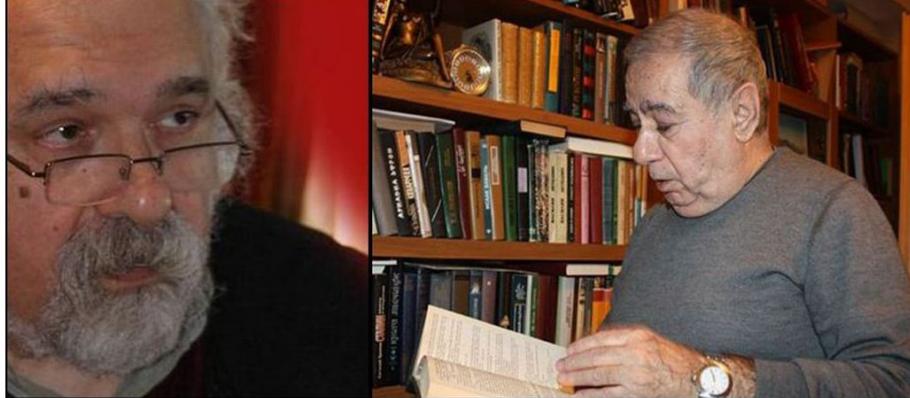
Տար.թ էջ 4

ՀՐԱՏԱՊ ԿՈՉ

ՏԵ՛Ր ԿԱՆԳՆԵՆՔ ԽԻՂԵԸ ԶԿՈՐՑՐԱԾ ԱՏՐՊԵՅՑԱՆՑԻՆԵՐԻՆ

ՀՐԱՏԱՊ ԿՈՉ

"ՏԵ՛Ր ԿԱՆԳՆԵՆՔ ԽԻՂԵԸ ԶԿՈՐՑՐԱԾ ԱԴՐԲԵՅՑԱՆՑԻՆԵՐԻՆ"



«ԽԻՂԵԸ ՄԱՐԴԿԱՅԻՆ ԿԱՐԵՎՈՐԱԳՈՒՅՆ ԱՐԺԱՆԻՔՆԵՐԻՆ Ե: ԽԻՂԵ ՈՒՆԵՑՈՂՆԵՐ, ՈՒՂԱՄԻՏՆԵՐ, ճՇՄԱՐՏԱԽՈՍՆԵՐ... ԻՆՉ ԱՆՈՒՆ ՈՒՇՈՒՄ ԵԶ ՏՎԵՔ, Ի ՎԵՐՋՈ ՆՐԱՆՔ ԵՆ ԴԱՌՈՒՄ ՑԱՆԿԱՑԱԾ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ԵՎ ԵՐԿՐԻ ԻՐԱԿԱՆ ՊԱՐԵԱՆՔԸ: ԻՆԿ ԿԱՑԻՆ ԲՈՆՈՐՆԵՐԸ՝ ԵՐԲԵՔ:»

ՈԱԳԸ ՉԱՐԱՔՈՒԾ

ԴԱԳՀՊԶԱՐԱՔՈԼՈՒ

Խիղճը մարդկային կարեւորագոյն արժանիքներից է: Խիղճը ունեցողներ, ուղղամիտներ, ճշմարտախօսներ...ինչ անուն ուզում էք սուէք, ի վերջոյ նրանք են դառնում ցանկացած ժողովրդի եւ երկրի իրական պարծանքը: Խսկ կացին բոնողները՝ երբեք:

Ատրպէյցանցի մի զրող, ով պէտք է դառնար այդ երկրի պարծանքը, վերջին օրերին յաջոնուել է մահուան սպառնալիքի տակ, եւ այդ սպառնալիքի աղբեւրն անձամբ այդ յետխորչը պահպան երկրի աւտորիտար նախագահն է: Վերջինս զրկել է գրողին նրան շնորհուած «ժողովրդական գրող» տիտղոսից, ետ է խիել պետական պարզեւը, զրկել թոշակից: Նրա կնոջն ու որդուն հեռացը եւ են ա ա ա ա ն ք ի ց : Գրող, սցենարիստ ու թատերագիր Աքրեմ Այլիսին այն ստեղծագործողներից է, ովքեր իւրացը եւ նորհրդագին մեծ զրող Մաքսիմ Գորկու քարոզած ժողովուրդների բարեկամութեան փիլիսոփայութիւնը դեռ Մոսկուայի Մաքսիմ Գորկու անուան Գրականութեան ինստիտուում: Ներկայումս 75 տարեկան է, ամսագրերում եւ թերթերում հարապարակուած բազմաթիւ յօդուածների հեղինակ է, խսկ 2005 թ.-ին ընտրուել է պատգամաթիւ յօդուածների հեղինակ պատգամաթիւ յօդուածների հեղինակ մուտքամիտ է գործել 1959 թ.-ին հրատարակած բանաստեղծութիւնների գրքոյկով, այնուհետեւ դարձել է բազմաթիւ պատմուածքների, սցենարիստ ու թատերագիր համար առաջնային դիմումներում էր յարաբերութիւնների կարգաւորմանն ու սահմանների բացման նպատակ հետապնդող Արձանագրութիւնը, մի շարք ատրպէյցանցի պատգամաւորներ շտապել էին մեկնել Անքարա եւ հանդիպումներ ունեցել թուրքիայի ազգային մեծ ժողովի խօսնակ Քիոքսալ Թոփիթանի (2), ժողովրդա-Հանրապետական կուսակցութեան նախագահ Դենիկ Բայկալի եւ Ազգային Շարժում կուսակցութեան նախագահ Դենիկ Բահչէլու, ապա նաեւ Արդարութիւն եւ Զարգացում կուսակցութեան պաշտօնեանների հետ եւ յաջողացը էին խափանել Արձանագրութիւնների վաւերացումը: Ահա այդ ատրպէյցանցի պատգամաւորների շարքում էր նաեւ Մելահաթ

Տար-ը էջ 18

ԱՐԱԲԱԿԱՅԱ ԱՇԽԱՐԴ

ԼԻԲԱՆԱՆ

ՏԱԳՆԱՊԱԼԻ ՎԻԲԱԿ ԱՐՍԱԼ ԳԻՒՂԱՒՍԻՆ ՄԵԶ

Վերջերս Հիբանանի Արսալ գիւղաւանին մէջ տեղի ունեցած բուռն բախումներու ընթացքին զոհուած են երկու բանակացիններ: Այս առթիւ երկրի գատախաղ Սազը 34 հոգիներու դէմ ձերբակալման հրամանագիր արձակած է: Անոնցմէ երկուքը արդէն կալանաւորուած են: Հիբանանի Հանրապետութեան նախագահ Միհել Սուլեյման յայտարարութեան մը մէջ ըսած է՝ «Բանակի դէմ որեւէ յարձակում կամ ոտնձգութիւն անընդունելի է»:

ԹՈՒՆՈՒԶ

ԱՐԻՒՆԱԼԻ ԲԱԽՈՒՄՆԵՐՈՒ ԱՒԱՐՏԻՆ ԱԶԳԱՅԻՆ

ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՆՈՐ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Անցնող երկու շաբաթներու ընթացքին թունուզի մէջ կայացած հականական ցոյցերուն պատճառով տեղի ունեցած էին արիւնալի բախումներ եւ զոհեր: Երկրի քաղաքական տագնապին վերջ տալու համար կողմներու միջեւ համաձայնութիւն մը գոյացած է՝ ազգային միութեան նոր կառավարութիւն մը կազմելու շուրջ: Այս կապակցութեամբ չափաւոր իւլամիստ «Ան Նահան» կազմակերպութեան ղեկավարն ու երկրի վարչակետ Համատափի ձիկայիկ յայտարարեց թէ նոր կառավարութիւն մը կազմուելու վրայ:

ԵԳԻՊՏՈՍ

«ԻՍԼԱՄՆԵՐՈՒ ԱՆՄԵՂՈՒԹԻՒՆԸ» ՖԻԼՍԸ ԱՐԳԵԼՔ ԵՂԱՄ YOU TUBE-Ի ԳՈՐԾԱՌՆՈՒԹԵԱՆ

Եգիպտական դատարանի մը որոշուածով մէկ ամիսով առկախուեցաւ համակարգչային you tube գործածութիւնը: Արդարեւ երկրի բնակչութեան համակարգիչ գործողներու 44%ը ամէն օր դիտումներ կը կատարեն, իսկ 50% քաղաքական լուրերու կը հետեւին, որոնց մէծ մասը քննադատութիւններ են եղիպտոսի հանրապետութեան նախագահ Մուրսիի դէմ: Սակայն յօս տարե-ի գործածութեան առկախման պատճառը «Իսլամներու Անմեղութիւնը» ֆիլմի ցուցադրութիւնն է: Դիտել տանք նաեւ թէ այս ֆիլմը խոր յուգում յառաջացուցած է մահմետական երկիրներու մէջ: Միւս կողմէ կարգ մը դիտորդներու համաձայն այս որոշուածը պատրուակ մըն էր, կամեցնելու համար հակակառավարական լուրերն ու մեկնաբանութիւնները համակարգիչ միջոցով:

ՊԱՐՈՒՅՆ

ՓՈԽԱՎԱՑՄԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ԱՌԱՋԱՐԿ

Երկրէն ներս տիրող անկայուն եւ խոռվայրով վիճակին վերջ տալու նպատակով Պահէքնի «Ալ Ուաֆազ» կազմակերպութեան խօսնակը՝ պաշտօնական յայտարարութիւն մը կատարելով ընդգծած է որ տագնապին շուտափոյթ լուծում կարելի է իրականացնել փոխանցման շրջանի նոր կառավարութիւն մը նշանակելով: Կազմուելիք նոր դահլիճին մաս պէտք է կազմեն երկրի քաղաքական եւ ընկերացին տարբեր կազմակերպութիւնները, որոնք թիւով ութիւն են, ներառեալ իւլամիստ համախմբումները:

Արդարեւ 2011 թուականի Մարտ ամսուան ընթացքին Սէուտական Արաբիայէն եւ Արաբական Միացեալ էմիրութենէն զինեալ զոկատներ Պահէքն ժամանած էին, զսպելու համար ժողովրդավար կարգեր պահանջող խաղաղ ցուցադրարները:

ՍՈՒՐԻԱ

ԻՐԱՆ ԶՕՐԱՎԻԳ ԿԸ ԿԱՆԳՆԻ ՍՈՒՐԻՈՅ

ԴԵՄՈԿՐԱՏԱԿԱՆ ՎԱՐՉԱԿԱՐԳԻ ՀԱՍՏԱՏՄԱՆ

Իրանի Մէջլիսի խօսնակ՝ Ալի Լարիջանին Փաքիստանի իւլամապատ քաղաքին մէջ, իր մասնակցութիւնը բերաւ Տնտեսական Համագործակցութեան Խորհրդարանական Համաժողովին: Ան այս առթիւ ելոյթ ունենալով շէտեց իւլամ պետութիւններու համագործակցութեան անհաջողութիւնը, զօրավիդ կանգնելու Սուրիոյ Դեմոկրատական վարչակարգին:

«Իրանի իւլամական Հանրապետութիւնը ջատագովն է Սուրիոյ մէջ Դեմոկրատական վարչակարգի հաստատման: Բայց այդ մէկը չի կրնար զէնքի ուժով պարտադրութիւնը» նշեց Լարիջանին: «Սուրիոյ տագնապի մասնակից կողմէրուն ըսած ենք, թէ հարցերը կրնան լուծուիլ մի միայն քաղաքական երկխօսութեամբ» աւելցուց ան:

PETER CARAPETIAN HERMINE DEMIRSHYAN-DEMIRO FELIX EGHIAZARIAN DIKAN SARKIS HAMALBASHIAN SUREN KHORENYAN MARAT MARGARIAN TIGRAN TIGRAN EKIZIAN GAGIK GHAZANCHYAN RUBEN GRIGORIAN MANUELLA GUIRAGOSSIAN AGBU VATCHE & TAMAR MANOUKIAN CENTER - 2495 EAST MOUNTAIN ST, PASADENA 91104



CONTEMPORARY ARMENIAN ART 2013

A UNIQUE EXHIBITION OF EXTRAORDINARY ART FROM ARMENIA, LEBANON, MEXICO & THE USA / OIL, MIXED MEDIA, PHOTOGRAPHY, SCULPTURE

ԺԱՄԱՆԱԿԻՑ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՐՈՒԵՏԱ

OPENING: FRIDAY FEBRUARY 22, 2013, 7:30-11PM / SATURDAY, FEBRUARY 23, 5-11PM / SUNDAY, FEBRUARY 24, 2-6PM

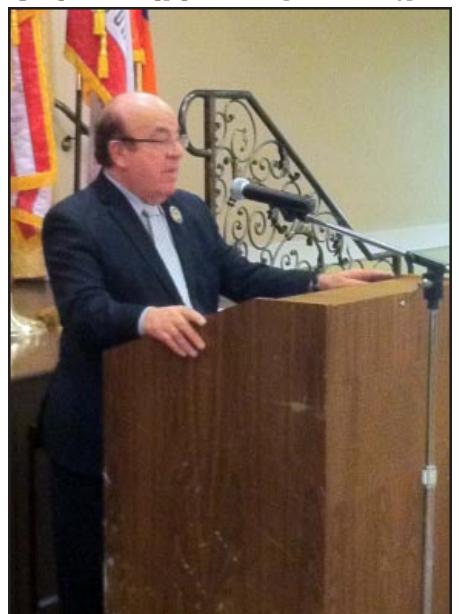
ԱՐԺԱՆԻ ԳՆԱԿԱՏԱՆՔ ԼՈՍ ԱՆՖԵԼՈՍԱՐԱՅ ՄԱՄՈՒԼԻ ՎԱՍՏԱԿԱՇԱՏ ԽՄԲԱԳԻՐՆԵՐՈՒՆ



Զայխն աջ՝ Տօֆք. Ճոն Ֆարասինեան, Ա. Խաչատրութեան, Ա. Ճապարեան,
Տօֆք. Ա. Գաղանեան, Յ. Սասունեան, փրոֆ. Օ. Քէշիշեան

Իր տեսակին մէջ իւրայառուկ ձեռնարկ մըն էր, որ տեղի ունեցաւ կիրակի, 10 Փետրուար 2013, Փասատինալի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ կիրակոս սրահին մէջ։ Արդարեւ, Լոս Անձելոսի Վարդանանց Ասպետներու Միութիւնը, այս տարի, իր աւանդական ճաշկերոյթին, որոշած էր պատուել գաղութիւն հայ մամուլի վաստակաշատ խմբագիրները։

Գեղազարդ սրահին մէջ տեղի ունեցած ճաշի սպասարկութենէն ետք գործադրուեցաւ պատշաճ յայտագիր մը։ Օրուան հանդիսավար՝ Տօֆք. Ճօն Ֆարասիքեան ամփոփ կերպով պարզեց իր կազմակերպութեան կրթանուէր եւ հայրե-



«Մասիս»ի Խմբագիրը
իր ելոյթի պահուն

նանուէր օգտաշատ ծառայութիւնները։ Իր գեկոյցէն յայտնի եղաւ, որ իրենք անցնող քանի մը տարիներու ընթացքին, երկու միլիոն տոլար յատկացուցած են Հայաստանի տարբերեցներուն դպրոցաշենութեան օգտին։

ԱՄՆ-ի մայրաքաղաք Ուաշինգտնի Հայկական Համագումարի (Armenian Assembly) գործադիր տնօրին Պրայան Արտունին ելոյթ ունենալով դրուտեց Վարդանանց Ասպետներու ազգանուէր դրծունէլութիւնը, ինչպէս նաեւ հայ մամուլի մը տարիներուն կազմակերպութիւնը մէջ բարձրացած էր այս մամուլի մը տարիներուն կազմակերպութիւնը։ Վարդակական կամ գործունէլութիւնը մեր հայրենական եւ սփիւռքահայ իրականութենէն ներս, ինչպէս նաեւ, հայ խմբագիրը պատուելու շնորհաւորելի նախաձեռնութիւնը։ Յարգելի խմբագիրը, իր խօսքի աւարտին, շնորհակալութիւն յայտնեց հայ խմբագիրներուն հանդէպ ցոյց տրուած պատիւին համար։ Գործադրուեցաւ գեղարուեստական կոլիկ յայտագիր մը, մասնակցութեամբ Ծափքի Գերազանանի (Ժենոր), Ռուզան Վանէսեանի (Դաշնամուր), Վարդանանց Ասպետներու Լոս Անձելոսի տղամարդոց Երգչախումբի խմբագիր Արմէն Արոյեան) եւ D.J. Արշակ Խնդիրեանի։

ԱՄՆ-ի մայրաքաղաք Ուաշինգտնի Հայկական Համագումարի (Armenian Assembly) գործադիր տնօրին Պրայան Արտունին ելոյթ ունենալով դրուտեց Վարդանանց Ասպետներու ազգանուէր դրծունէլութիւնը, ինչպէս նաեւ հայ մամուլի մը տարիներուն կազմակերպութիւնը, մասնաւորաբար դէրը հայապահպանման եւ անժամանցելի հայ դատի հետապնդման վեհած գործին մէջ։

Այնուհետեւ պատուոյ յուշատախտակներով պարզեւատրուեցան տեղույս հայ մամուլի ութիւնը խմբագիրներ, որոնց կենսագրական ծանօթութիւնը տպագրուած էր այս առթիւ լուս տեսած յայտագիր-գրքովին մէջ։ Անոնք էին հետեւեալները։

Տօֆք. Արշակ Գաղանձեան - «Մասիս»

Արօ Ճապարեան - «Հայ Կեանք»

Փրոփ. Օշին Քէշիշեան - «Armenian Observer»

Արա Խաչատրութեան - «Ասպարէզ»

Յակոբ Մարտիրոսեան - «Նոր Օր»

Յարութ Սասունեան - «California Courier»

Գրիգոր Շէնեան - «Նոր Կեանք»

Վահան Վահանեան - «Նոր Հայաստան»

Վերոյիշեալ պարգեւատրեալներն իրենց հակիրճ ելութիւններով գնահատեցին եւ շնորհակալութիւն յայտնեցին այս գեղեցիկ նախաձեռնութեան համար։

«Մասիս»ի խմբագիր Տօֆք. Արշակ Գաղանձեան այս առթիւ իր ելութիւն մէջ բարձրօրէն գնահատեց Վարդանանց Ասպետներու Ազգային, կրթական եւ բարեսիրական գործունէլութիւնը մեր հայրենական եւ սփիւռքահայ իրականութենէն ներս, ինչպէս նաեւ, հայ խմբագիր մը, մասնակցութեամբ Ծափքի Գերազանանի (Ժենոր), Ռուզան Վանէսեանի (Դաշնամուր), Վարդանանց Ասպետներու Լոս Անձելոսի տղամարդոց Երգչախումբի խմբագիր Արմէն Արոյեան) եւ D.J. Արշակ Խնդիրեանի։

Մեր ջերմ շնորհաւորութիւնները հայ մամուլի վաստակաշատ խմբագիրներուն, մասնաւորաբար դէրը հայապահպանման եւ անժամանցելի հայ դատի հետապնդման վեհած գործին մէջ։

Գ. Մ.

ՅԱՐԳԱՆՔԻ ԵՐԵԿՈՅ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԼՈՍ ԱՆՖԵԼՈՍԻ ՄԵԶ ՊԱՇՏՈՆԱՎԱՐՈՂ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ԳԼԽԱՒՈՐ ԲՈՆԻ ԻՊՐԱՅԻՄԻ ՖԱՐԱՆ



Թեմակալ Առաջնորդ՝ Գերջ. Տովման Արքեպիսկոպոս Տէրտէրեան խորհրդա-նշանական նուէր մը յանձնէ Լիբանահ Գլխաւոր Հիւապատու ձօնի իպրահիմին

Առաջնորդ՝ Մըրբագան Հօր նախաձեռնութեամբ, Փետրուար նի երեկոյան Առաջնորդարանի Արմէն Համբարձու Դահար Դահին մէջ տեղի ունեցաւ ճաշկերոյթ-հանդի-սութիւն՝ ի պատիւ Լոս Անձելոսի մէջ պաշտօնավարող Լիբանահ Գլխաւոր Հիւապատու ձօնի իպրահիմին։ Ձեռնարկին ներկայ գոնուեցան սոցն ձեռնարկին։

Առաջնորդ՝ Մըրբագան Հօր նախաձեռնութեամբ, Փետրուար նի երեկոյի Գլխաւոր խօսքն արտասանեց Հայկ Մորլեան։

Ատենապետը ՀԲՀ Միութեան Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանակային Վարչութեան Շուրջ 60 հիւեր ներկայ գոնուեցան սոցն ձեռնարկին։

Մըրբագան Հայրը անդրադաւա Հայ եւ Լիբանացի ժողովուրդներու իրար հանդէպ ունեցած սիրոյն եւ յարգանքին։ Իր երախտագիտութիւնը յայտնեց Լիբանահ Գլխաւոր Հիւապատուին, որ Սուրբ Ծննդեան Տօնին օրը՝ Յունուար նին ներկայ գոտուած էր Առաջնորդանիստ Սըրբ Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մէջ մատուցուած Սուրբ Պատարագի Արարողութեան։ Ապա խորհրդանշանական նուէր մը յանձնեց իրեն։

Yoga for Health

Introduce your Body to your Brain
they might like each other

Please Join us Every Tuesday and Thursday, starting February 5th, from 7:15pm to 8:30pm and learn how to manage your:

Migraine/Fatigue

Back pain

Stress/Anxiety

Irregular heartbeat

Constipation

Depression

Body Fat

Sex Drive

Wrinkles

Blood Circulation

Insomnia

Location: 1060 N Allen, Pasadena CA 91107

For more Information, Please contact

“Tina Vartabetian” at (818) 720-0277

1st Month Free



ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՄԲ ՀԲԸ ՄԻՈՒԹԵԱՆ՝ ԱՆԶՈՒԳԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՐԱՆԴԵՍ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԺԱՍԱՆԱԿԱԿԻՑ ԱՐՈՒԵՏԱՌԻ



Հայկական Բարեկործական ՀԱՅԿԱՆՈՒՐ Միութեան Փաստինական-Կլնստէյլ Մամաճիւղը կը ներկայացնէ արուեստի անզուգական ցուցահանդէս մը մանակցութեամբ Հայաստանէն, Լիբանանէն, Մեքսիկայն եւ Միացեալ Նահանգներէն 14 հայ արուեստագէտներու: Այդ արուեստագէտներէն ոմանք ներկայ պիտի գտնուին ցուցահանդէսին, բացառիկ առիթը ընծայելով հանրութեան, որպէսզի մօտէն ծանօթանան իրենց հետ:

Ցուցադրուած գործերը պիտի ընդգրկեն իւղաներկ, լուսանկարներ եւ քանդակներ: Նախորդ հադրդագրութեան ներկայացուցինք հետեւեալ եօթը արուեստագէտները՝ Փիթը կարապէտեան, Հերմինէ Դեմիրճեան-Տէմիրը, Ֆելիքս Եղիազարեան, Տիգրան Քիրիկեան, Գագիկ Ղազանճեան, Ռուբէն Գրիգորեան եւ Մամուելլա Կիրակոսեան:

Ստորեւ ներկայացնենք յաշորդ եօթն:

ՄԱՐԳԻՄ ՀԱՄԱԼԲԱՇԵԱՆ
Ծնած է 1956ին Երեւանի մէջ: Իր վկայականը կը ստանայ Երեւանի Արուեստ եւ Թատրոն Հիմնարկնեան: Եղած է Սովետական Միութեան Արուեստագէտներու Միութեան անդամ, այժմ՝ անդամ է Արուեստագէտներու Միջազգային Միութեան: Խորէնեան Հայաստանի

Տար.ք էջ 16

նի Թերլէմէզեանի անուան Արուեստի Գոլէճը: 2009էն ի վեր Համալբաշեան արժանացած է Հայաստանի Հանրապէտութեան Վաստակաւոր Արտիստի տիտղոսին: Անոր ստեղծագործութիւնները ցուցադրուած են Հայաստանի Պետական Ցուցարանի, Հայաստանի Արուեստի ֆամանակակից Թանգարանի, Գաֆէսեան Հաւաքածոյի եւ Արամէ Արուեստի Ցուցարանին մէջ: Տարիներու ընթացքին իր գործերը ցուցադրուած են նաև Պէտրութի, Լոնտոնի, Փարիզի, Նիւ Եորքի, Շիքակոյի եւ Լոս Անձելոսի ցուցարաններուն կամ թանգարաններուն մէջ:

ՍՈՒՐԵԿՆ ԽՈՐԵԿՆԵԱՆ

Ծնած է 1951ին Երեւանի մէջ: Իր վկայականը կը ստանայ Երեւանի Արուեստ եւ Թատրոն Հիմնարկնեան: Եղած է Սովետական Միութեան Արուեստագէտներու Միութեան անդամ, այժմ՝ անդամ է Արուեստագէտներու Միջազգային Միութեան: Խորէնեան Հայաստանի

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԵԿԵՂԵՑԻ ԵԿԵՂԵՑԻ ԾԱԲԱԹՈՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ ՏՕՆԵՑ ՎԱՐԴԱՆԱՑ ՏՕՆԵՑ



Փաստինայի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ շաբաթօրեայ վարժարանի կրտսեր դասարանի աշակերտները 9 Փետրուար 2013, Շաբաթ օր խանդավառութեամբ տոնեցին Վարդանանց Տօնը:

Փոքրիկ աշակերտները նախ խմբովին արտասանեցին Քաջ Վարդանե ոտանաւորը: Խակ չորրորդ դասարանի աշակերտներէն Գէորգ Գուրյումճնեանկատարեց Վարդանին Զօրավարին նուիրուած ուրիշ բանաստեղծութիւն մը: Ապա անհագաւ սաղաւարտ, կուրծքի պահպանակ, վահան, պատեան եւ սուրբ Վարդանէ մը դարձաւ:

Խակ դասարանի ուսուցչուհին ըոլորին ցոյց տուաւ Վարդանանց Պատերազմի պատկերազարդ պատմութիւնը: Վերջաւորութեան

միաբերան կրկնեցին, թէ այսօ՛ր ալ կան մէր հաւատքը եւ հայրենիքը սպառնացող թշնամիներ, սակայն հայ պատանին լաւ զինուած է: Այսօր մէր զէնքերն են մէր լեզուն, մէր գիրը, մէր երգը, մէր պատմութիւնը եւ ամէն ինչ որ հայ դպրոցը կու տայ իր աշակերտին:

Փաստինայի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ շաբաթօրեայ վարժարանը իր հինգ դասարաններով կը ծառայէ Սան Կապրիէլ Հովհանի 5-13 տարեկան հայորդիներուն: Անոր առաքելութիւններէն մէկն է նաեւ իր աշակերտները քաջալերել հայկական ամէօրեակ վարժարան անցնիլ. ուստի, վարժարանի դասաւանդան ծրագիրները պատրաստուած են այդ ուղղութեամբ:

ՀԱՅՐԵՆԱՍԻՐՈՒԹԵԱՆ ՅՈՅԶԵՐՈՎ ԵՒ ԱՊՐՈՒՄՏԵՐՈՎ ՅՈՐԴ ԲԱՆԱՏԵՂԾԸ Գ. Քրիստինեանի գրարուեստի 60-ամեակի եւ գրքերի շնորհանդէս



Ռ. ԿՈՐԻԻՆ

Կեանքը գեղեցկանում, իմաստ եւ ողի է ստանուած մէր նպատակաւայց ծառայութիւններով հայրենիքին, ժողովրդին, մշակոյթին եւ մարդկութեան կեանքին առնչուող, մէծ ղեր ունի գրականութիւնը: Տաղանդաւոր գրող՝ բանաստեղծն իր ասեղծագործութիւններով գարկ է տալիս այդ մտածողութեան, ոգեւորում եւ ներջնչում է, սիրոյ կրակ է վառում, արեւոտ կեանք է սփուռում: Բանաստեղծ լինել, այսինքը սիրտը տրոփել, արիւնը եռալ, մէր եւ առաքինութիւն տարածելու խոխոջալ զուլալ աղբիւրի պէս:

Մէր ներկայ համայնքային կեանքում եւ սփիւռքեան տարածքում ունենք տաղանդաւոր շնորհալի բանաստեղծներ, որոնց շար-

քում իր իւրայատուկ տեղն ունի Գէորգ Քրիստինեանն իր քերթողական արուեստով արտացոլուած չորս հատորեակ գրքերում եւ մամուլում: Ուրախ ենք նրա տարիների գրական վաստակը արժենորուում եւ գնահատուածքով պիտի հապատական բանք բայց ոչ բաւարարուենք եւ գոհանանք մէր մեր ունեցուածքին պէտք է թանկ պատիւ տալ եւ ընթերցել նրանց գրքերը, այսպիսով նոր սերնդի մօտ բարի նախանձ առաջացնել առ ի քաջալերանք ու խրախուսանք, որպէսզի երթը շարունակուի նոր թեկնածուներով թէ՝ գրականութեան ճոխացման եւ թէ՝ հայապահպանման առումով: Հողը պէտք է մշակել, եթէ ոչ ամլութեան կը մատնուի, կասկած

Տար.ք էջ 19

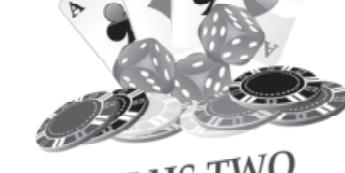
Day Trip To Santa Barbara & Solvang



On Saturday

March 16, 2013

We will be headed to Catchuma Lake to have a barbecue lunch, then visit Solvang & Downtown Santa Barbara



PLUS TWO
SURPRISE VISITS!

\$50.00 Per Person

For information, please contact Lena at 626-485-6434 or Karine at 818-324-0574

Departure Times & Locations

7:30 a.m. – 1060 N. Allen Ave., Pasadena
8:00 a.m. – 300 N. Glendale Ave., Glendale

massis Weekly

Volume 33, No. 5

Saturday, FEBRUARY 16, 2013

Sarkisian Enraged By His Main Challenger Raffi Hovannisian's Remarks

YEREVAN --President Serzh Sarkisian rounded on one of his main election challengers, Raffi Hovannisian, on Monday for depicting Armenia's presidential election as a crucial battle between "good and evil."

Campaigning in Yerevan's Nubarashen suburb, Sarkisian also denounced the opposition leader for pledging to formally recognize Nagorno-Karabakh as an independent state if elected president.

Hovannisian made the comments during a weekend campaign trip Armenia's second city of Gyumri. He told local residents that the ongoing presidential race involves not political groups and individuals but "good" versus "evil."

A visibly irritated Sarkisian declared that such a characterization risks dividing the nation into mutually antagonistic camps. "When will those people understand that this country is simply sick and tired of such divisions?" he said.

"I wonder what is evil, according to him. On the other hand, is he the one who decides what is good and what is evil?" he told a Nubarashen crowd that included schoolteachers, civil servants and even employees of a local psychiatric clinic.

The incumbent president went on to condemn Hovannisian's calls for Karabakh's de jure recognition by Armenia. "As if he is crazy for Karabakh," he scoffed. "Do you understand what recognizing Karabakh would mean?"

Azerbaijani Author Punished for Pro-Arménians Sentiment

BAKU -- Azerbaijani President Ilham Aliyev has stripped a prominent novelist of the title of "People's Writer," as well as his presidentially awarded pension.

Azerbaijani media reported on February 7 that the actions were taken against Akram Aylisli because of his novel "Stone Dreams," which was printed in a popular Russian magazine last year.

The novel is set during the wake of a bitter war between Azerbaijan and Armenia over Nagorno-Karabakh, which drew protests after its publication for its sympathetic depiction of Armenians.

Azerbaijani media quoted Aliyev's decree, which said Aylisli was punished "for distorting facts in Azerbaijani history and insulting the feelings of Azerbaijani people."

Angry crowds gathering this week outside a Baku apartment block shouting "Shame!" and setting photos of Akram Aylisli alight. The protesters' complaints were hardly aesthetic. Few, in fact, appeared to have read the book.

In the novel Aylisli refers to mob violence by Azerbaijanis against help-

There cannot be a more irresponsible adventure at this point. And this is said by a person who is portraying himself as a big foreign policy expert."

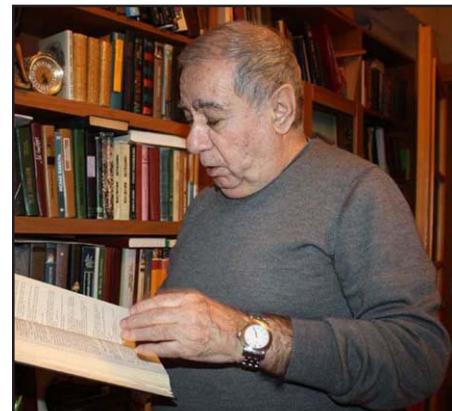
Hovannisian's Zharangutyun (Heritage) party drafted a bill on Karabakh's recognition and tried to push it through the Armenian parliament last year.

Sarkisian has until now avoided attacking his election opponents on the campaign trail. What is more, he heaped praise on Hovannisian and two other major opposition presidential candidates as recently as on February 5. In particular, he called the Zharangutyun leader "a symbol of the patriot fighting against unacceptable practices."

Sarkisian urged supporters on Wednesday not to be complacent about his reelection, warning of a serious threat which he said is posed by "those who are used to buying everything they want to have."

Sarkisian sought to dispel a widely held belief that his victory in next Monday's presidential election is a foregone conclusion as he campaigned in Armenia's Gegharunik province.

"The voices of those who for years did everything to turn Armenia into a dirty swamp, to keep everything unchanged under this sky for the sake of their parochial and personal interests," he said. "The voices of those who for years disregarded your voice, stole your future and did everything to ensure that others, rather than you, make a choice, and that the elected leader is not yours."



Akram Aylisli

less Armenians in Baku.

One passage vividly describes the scene of a mob beating up a man they thought was Armenian and another episode suggests that an Azerbaijani man threw an elderly Armenian woman from a balcony.

Aylisli described the novel as a message of peace and said that he didn't expect such a heated response.

"I wanted to show that Azerbaijanis and Armenians aren't enemies," he told The Associated Press. "I never thought it would be so politi-

Continued on page 3

New Bill Criminalizing Denial of the Armenian Genocide Introduced to French Parliament

PARIS — New bill criminalizing denial of the Armenian Genocide was introduced to French National Assembly again. Valérie Boyer, representative of the Bouches-du-Rhône Department and five other parliament members representing the Union for a Popular Movement party have drafted the new bill. It is anchored on the European Parliament's Genocide and military crimes' denial penalization clause.

The new measure threatens two years of imprisonment and a fine of 45,000 Euros to anyone denying a crime of genocide.

Last year a similar bill was approved by the French Senate and later the Constitutional Court prevented its enactment citing to its contradiction to the freedom of speech.



French National Assembly member Valérie Boyer

French President François Hollande has repeatedly pledged to adopt a new law criminalizing denial of the Armenian Genocide.

Artsakh Celebrates 25th Anniversary of National Liberation Movement



STEPANAKERT -- The President of the Nagorno Karabakh (Artsakh) Republic, Bako Sahakian attended a demonstration held on Wednesday February 13 on occasion of the 25th anniversary of the Artsakh National Liberation Movement at the Renaissance Square in the capital city of Stepanakert.

President Sahakian emphasized the importance of marking paramount historical events, considering it significant from both political and moral aspects.

Head of the Artsakh Diocese of the Armenian Apostolic Church Archbishop Pargev Martirosian, top state leadership, movement veterans and thousands of citizens participated in

the event.

Twenty five years ago, on February 12, 1988, national liberation movement against Azerbaijani aggressors started in the town of Hadrut where the first rally was held calling for reunification of Artsakh with Armenia.

In response to the peaceful demands of Artsakh Armenians, that made up 80% of the total population of Nagorno Karabakh Autonomous Oblast (NKAO), Azerbaijan unleashed aggression against the civilians. As a result of 1991-1994 national liberation war, Nagorno Karabakh Republic was proclaimed, with NKR defense army forming a security zone of 7 provinces. The cease-fire was signed in 1994.

Armenian Border Villages Targeted by Azeri Snipers

One Armenian soldier was wounded in what the Defense Ministry in Yerevan described as intense gunfire opened by the Azerbaijani army on several border villages in northeastern Armenia on Tuesday.

The ministry and local government officials said on Wednesday that Azerbaijani forces shot from sniper rifles and automatic weapons throughout the day. According to them, the

gunfire targeted not only Armenian army positions but also Chinari, Aygepar, Movses and Nerkir Karmiraghbyur villages located along the most volatile section of the Armenian-Azerbaijani frontier.

Several village houses as well as a natural gas pipeline in Chinari were reportedly damaged as a result. Gas

Continued on page 2

Urgent Call to Defend Righteous Azeris

By Ragip Zarakolu

Conscience is a distinctive moral quality of mankind. The conscientious, the honest, the righteous or whatever you may choose to call them represent the true pride and honour of a country, but criminals wielding an axe never can!

A writer in Azerbaijan who should have been the pride of his country is presently in mortal danger, and the threat emanates from the President of the country, who is a post-Soviet autocrat. The title of "People's Writer" of the Republic of Azerbaijan and the associated state award have been rescinded, his author's pension has been cancelled, and his wife and son have been fired from their jobs.

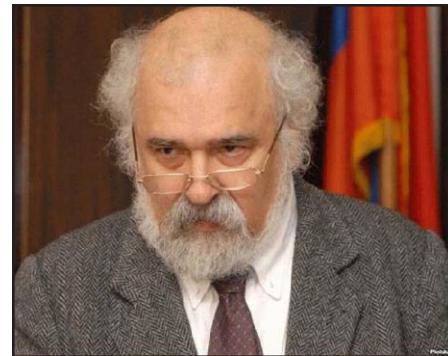
This writer is Akrem Aylisli, an author, scriptwriter and dramatist who adopted the great Soviet writer Maxim Gorky's philosophy of the fraternity of peoples at Maxim Gorky Literature Institute in Moscow, dedicated to that great man. He is presently 75 years old, a prolific writer published in many magazines and newspapers. He was elected to the parliament in 2005. His literary life had begun in 1959 with poetry, and continued with stories, plays, scripts and novels. He has also translated many works by humanist writers such as Gabriel G. Marquez, Turgenev and Chinghiz Aitmatov into the Azeri language. His plays have been performed in many former Soviet cities including Yerevan.

Lynch mobs are now mobilized in front of his house, very much like we had once witnessed in Maras and Sivas. An outstanding slogan is «Come and bring your axe!», calling on the Azeri officer Ramil Sahiboglu Seferov who decapitated an Armenian officer called Gurgen Margaryan with an axe in his sleep in 2004, twenty days before they were to return home (*). They were co-trainees in the NATO-sponsored «Partnership for Peace» program in Budapest.

Melahet Ibrahimqizi—an Azeri parliamentarian who had been a part of the delegation flown in to Ankara to talk with parliamentary chairman Köksal Toptan (**), CHP leader Deniz Baykal, MHP leader Devlet Bahçeli, as well as various AKP functionaries, and eventually to block the move altogether when a protocol was signed in 2009 between Armenia and Turkey to normalize relations and open the border—now tries to extend the lynch campaign to Turkey as well, saying in an aggressive speech delivered in the Azeri parliament that Aylisli insults not only Azerbaijanis, but the Turkish nation as a whole. Demands were even made in that parliamentary session that the writer be subjected to a DNA test and that he should be deprived of citizenship.

The reason for all this is the publication of Aylisli's latest novella "Stone Dreams" in the Russian literary magazine Druzhba Narodov (Fraternity of Peoples). The novella has not even been published in Azeri yet. An enraged mob gathered in front of Aynisli's home in the capital Baku, shouting "Shame on you, traitor!", and burning his books, and his portraits with a cross printed on his forehead.

The novella tells the story of two Azeri men who tried to protect their Armenian neighbours from ethnic vio-



Ragip Zarakolu

lence. It also mentions pogroms against Armenians in Sumguit and Baku cities in a vein of conscientious criticism. The novella was actually finished in 2007, but could only be published 5 years later in Russian.

It is interesting to note that an Armenian writer also dealt with the Armenian-Azeri conflict in a conscientious tone—at about the same time—and was awarded a prize in the Republic of Azerbaijan. The Writers Union where he was a member reacted to his acceptance of an Azerbaijani award (though not to his writing of the story itself), whereupon the writer resigned from the Union in protest. However, he never became the target of a hate campaign as is the case in Baku now.

Researcher Sarkis Hatspanian says that the Armenian writer Levon Cavakhyan wrote the story "Kirve" (God-father) in 2008, saying "Azeris are not my enemy" (**). Azeri writer Ekrem Eynisli—who had said "Armenians are not my enemy" at about the same time—now faces a lynch campaign 5 years later for having uttered the same sentence.

Though invited by Western countries and Russia, Akrem Aynisli takes a proud stance, saying "This is my homeland and I will not leave it".

I call upon international public opinion as well as the democratic public in Turkey and Azerbaijan to solidarize actively with Akrem Aynisli in order to avert a new murder similar to that committed against Hrant Dink.

Ragip Zarakolu (****)

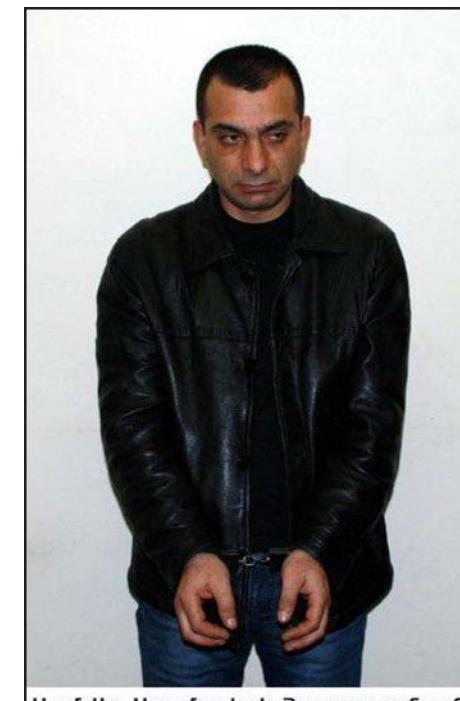
(*) Seferov was condemned to life imprisonment in Hungary, but Azerbaijan's president Aliev had him immediately released by presidential pardon on August 31, 2012, when he was extradited to Azerbaijan.

(**) Köksal Toptan was to exercise his powers as Chairman of the Turkish Parliament in 2009 in impounding and returning—at the behest of CHP's MP Sükrü Elekdag—books sent to members of parliament by the Gomidas Institute, thereby violating the parliamentarians' freedom to communicate.

(***) facebook.com/notes/sarkis-hatspanian/kirve/48968463773351

(****) Founding Member of Human Rights Association and of Social History Foundation; member of PEN Turkey and of the Writers Union of Turkey; member of Turkish Publishers Association and of the International Committee for the Freedom to Publish; nobel Peace Prize Nominee by Swedish Parliament members and by the French Section of GIT [the International Work Group (GIT) 'Academic Liberty and Freedom of Research [in Turkey]' (www.gitfrance.fr and www.gitinitiative.com).]

Two Arrested In Connection With Paruyr Hairikian Shooting



Խաչատրւ Արամայիսի Յարությունյան



Խաչատրւ Ալբերտի Պողոսյան

YEREVAN-- Armenia's National Security Service says two suspects have been arrested in connection with the shooting of presidential candidate Paruyr Hairikian.

The service released a statement on February 8 saying that that two, Khachatur Pogosian, 47, and Samvel Harutiunian, 41 -- have confessed to involvement in the attack.

The statement described Poghosian and Harutiunian as unemployed men illegally residing in Yerevan. It said they both were convicted of drug trafficking in the past.

Investigators say the motive for the attack is still not clear.

Hairikian, 63, was wounded outside his house in Yerevan on January 31. Surgeons successfully removed a bullet from his shoulder and he is recovering.

On Sunday, Hayrikian had petitioned Armenia's Constitutional Court to postpone the upcoming election only to withdraw the demand the following day. He filed the application Sunday afternoon seeking a delay due to being unable to conduct a full-scale campaign.

Hayrikian's final decision to let the presidential vote go ahead as planned on February 18 was the latest in a series of contradictory moves that baffled the Armenian political class and media.

Under the Armenian constitution, a presidential election has to be postponed by at least two weeks if one of the candidates is faced with "insurmountable obstacles" to their campaign. Hayrikian said on February 5 that he will not invoke this clause. But he said afterwards that that decision was not final.

International Film Festival "Conflict and Reconciliation" Kicks off in Armenia

YEREVAN-- An international film festival "Conflict and Reconciliation in the Central-Eastern European Cinema" has opened in Yerevan on Wednesday.

From February 13 to April 10, 2013, nine award-winning films produced by prominent film-makers from Europe and the USA, covering sensitive topic of conflict, reconciliation, human bravery, compassion will be screened in the Red Hall II of the Moscow Cinema.

The aim of the Festival is to present to Armenian public and particularly to youth the lessons learned from conflicts and reconciliation in Central-Eastern Europe depicted via the art of cinematography.

Henriette Ahrens, UN Resident Coordinator a.i. said: "Art is a powerful tool. Many of these films are shown for the first time in Armenia and they are featuring touching human stories. Let us be inspired by those who had the courage to care – the ordinary people who took extraordinary steps to defend human dignity. Their examples can help us build a better world today."

Thanks to the support of the Moscow Cinema management, the access is free of charge, and the Festival is open to everyone.

The Film Festival became possible due to the joint efforts of the UN Office in Armenia, Embassies of Bulgaria, Czech Republic, Germany, Lithuania, Poland, Romania and Ukraine.

Armenian Border Villages Targeted by Azeri Snipers

Continued from page 1

supplies through the pipeline were restored the following day, officials said.

"There was intense gunfire on Friday but there were many more gunshots yesterday. They rained down on the village like hail," Andranik Aydinian, the Aygepar mayor, told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am) by phone.

Aydinian said village residents had to take cover in their basements and spend the night there. "Children were

crying. They were scared," he said.

The Azerbaijani military also reported fighting in the mountainous area, according to the Trend news agency. It blamed the Armenian side for what was apparently the most serious ceasefire violation in months.

Neither side reported fresh armed incidents on Wednesday. In a short statement, the Armenian Defense Ministry said that "the situation is fully controlled" by its forces.

Chookaszian Revives Artist Fetvadjian

By Lucine Kasbarian

BELMONT, MA -- He documented monumental, now-vanished Armenian architecture. He painted representations of our women in folkloric dress. His reproductions launched public awareness of Armenian manuscript illumination. He illustrated the creativity of Armenian ornamental inscription and sculpture. And he designed the currency and postage stamps of the First Republic of Armenia in a way that celebrated our artistry and traditions. The man was Arshag Fetvadjian (1866-1947), and through the meticulous research of eminent Armenian art historian Levon Chookaszian, the global Armenian community and art lovers alike have been given the opportunity to rediscover a true son of the Armenian nation whose love of homeland highlighted nearly all of his accomplishments as a leading Armenian artist and art historian of the 19th century.

Chookaszian, founder and director of the UNESCO Chair of Armenian Art History at Yerevan State University, has embarked on a lecture tour to celebrate Fetvadjian and the release of Chookaszian's book about the art legend. ("Arshag Fetvadjian," in English, Armenian and Russian, \$75, Yerevan, Armenia: Printinfo, 2011.) In an intimate, engaging and inspiring multimedia lecture, Chookaszian did justice to the many facets of Fetvadjian the man and the diversity of his artistic aptitudes.

This event was held on Nov. 7 at the National Association of Armenian Studies and Research's (NAASR) in conjunction with an exhibition of Fetvadjian's work at the Armenian Library and Museum of America (ALMA), a co-sponsor of this event.

Born in the Black Sea region of Trebizon, Fetvadjian, at age 16, enrolled at the Imperial School of Fine Arts in Constantinople. Graduating with high honors, he was awarded the school's "Rome Prize," which would allow him to study in Italy with the proviso that he return to Turkey and accept a state position. As Chookaszian explained, Fetvadjian turned down this prize on the recommendation of a trusted advisor, Voskan Bey Mardikian.

Under the veil of anonymity, Mardikian bequeathed a sum for

Fetvadjian to pursue his art studies in Rome but advised him to never return to Turkey. Instead, he urged Fetvadjian to go forth into the world and promote the unsung greatness of a beleaguered Armenia through his art.

While in Italy, Fetvadjian "became inspired by the heroic spirit of the Italians who were freed from Austrian control," wrote Chookaszian in his book. "That inspiration was essential for the formation of artistic and political views of Fetvadjian."

As was evident from the body of



Levon Chookaszian

work he left behind, Fetvadjian was an ardent defender of "hayabahbanoum," or preservation of the Armenian identity. "It was as if a voice from within was telling him to mark out our national treasures on the ground," said Chookaszian. And this was with good reason, he continued, "as many if not most treasures did not withstand the depredations of the Genocide, nor was the Western world aware of them."

Fetvadjian's many illustrious colleagues included the father of Armenian architectural historiography, Toros Toramanian, with whom Fetvadjian studied the remains of medieval Armenian architectural monuments, particularly at Ani, the famed Armenian city of 1,001 churches. Among Fetvadjian's best-known paintings is "Woman of Sassoun," a rifle-clad matron defending the Armenian highlands from the Turkish onslaughts while suckling a child said to metaphorically represent Armenia. Many elder Armenian-Americans will recall when Fetvadjian was commissioned to create his magnificent painting of a very Armenian-look-



ing "Madonna and Child" that still graces the altar of St. Illuminator's Armenian Cathedral in NYC. All in all, Chookaszian's presentation made abundantly clear that Fetvadjian is to be venerated for documenting and popularizing many aspects of our ancient culture and customs through his works.

Even though Fetvadjian has been honored with two large exhibitions in Yerevan, in the 1950s he was all but forgotten by the Soviet Armenian authorities, and by extension, the natives of the land. Fetvadjian was undoubtedly neglected in the Soviet era because of the patriotic nature of his work and his close association with the first Republic of Armenia. Had Fetvadjian's works been made available during Soviet times, asserted Chookaszian, his paintings, research, reviews and documentation would have been able to influence and inform generations of multi-disciplinary scholars, artists and others, not only in Armenia but the world over.

After studying and creating art around the world, Fetvadjian came to NYC to pursue his profession while living under spartan conditions. Weary, depressed and longing for his native land, he was urged by Manuel Der Manuelian, one of the four consuls of the first Republic of Armenia, to immigrate to Boston, where he lived for the last 25 years of his life. Manuel's offspring, Vigen, Haig and Lucy Der Manuelian, were all deeply affected by Fetvadjian's presence as an adoptive member of their family. This is greatly evidenced by the accomplishments of all three children: Vigen and Haig pledged to open a museum as a tribute

to all that they had come to love about Armenia and its people, resulting in their establishment of ALMA. And Lucy became a prominent historian of Armenian art and architecture in her own right.

Just as the government of Soviet Armenia in 1947 extended an invitation for Fetvadjian to return and live in Armenia, he passed away in Massachusetts, but not before packing up his life's work to bequeath to the National Gallery of Armenia for safeguarding and exposition. It was Levon Chookaszian's grandfather's cousin, Barkev Chookaszian, who led the drive to return Fetvadjian's art, archive and human remains to Armenia.

While master artists such as Vartkes Sureniants and Krikor Khanjian are roundly celebrated for capturing the imagination and reverence of the Armenian people, we have visionary art historians such as Chookaszian to thank for reinstalling Fetvadjian into our collective memory and into the very same pantheon of illustrious Armenian national artists.

Among their many other accomplishments, Levon Chookaszian and his brother Karekin are to be thanked for initiating the Virtual Museum of Armenian Art, a multimedia software series created to safeguard and promote the endangered world of our Armenian art heritage.

The lavishly illustrated "Arshag Fetvadjian" book is available at NAASR Bookstore in Belmont; Abril, Sardarabad and Berge Bookstores in Los Angeles; and Artbridge, Noyan Tapan, and Matenadaran Bookstores in Yerevan, among others.

Azerbaijani Author Punished

Continued from page 1

cized."

He said that he hoped that an author in Armenia would consider writing similar material dwelling on atrocities against Azerbaijanis.

Azerbaijani's Orhan Pamuk

While Aylisli has voiced such sentiments informally in the past, "Stone Dreams" marks the first time the author has expressed his political views in his fiction writing.

A former lawmaker, Aylisli has also been a staunch critic of the ruling regime. "Stone Dreams" makes thinly veiled, and deeply negative, references to Heydar Aliyev, the former president and father of the current leader, Ilham Aliyev.

Ali Akhmedov, the executive secretary of the ruling Yeni Azerbaijan Party, said Aylisli had dealt a "moral blow" to the country and even accused the writer of secretly being Armenian.

Azerbaijani lawmakers meeting on February 1 in parliament went so far as to call for a DNA test to determine Aylisli's ethnic heritage. Others called for him to be stripped of his status as a state writer and even his citizenship.

Other critics have compared Aylisli to the Turkish writer Orhan Pamuk, the internationally celebrated author who has come under fire at home for comments related to the Ottoman-era massacre of ethnic Armenians, a taboo subject in Turkey.

Mubariz Gurbanli, a ruling party

lawmaker, this week queried Aylisli's motivations in writing "Stone Dreams."

"Perhaps he wants to win a Nobel Prize as Orhan Pamuk?" he said. "He wants to please somebody by distorting the history of his people?"

Aylisli told RFE/RL he dismissed such criticism and accused Azerbaijani officials of exploiting the Azerbaijani-Armenian impasse for their own political gain.

"There are people who have made a fortune out of the sufferings of two people -- Azerbaijanis and Armenians," he said. "They've built careers, gotten rich, gotten good jobs [in the government]. I knew that those people would react angrily to my novel. Because they see this novel as something that speaks against them. They would never say that they were wrong in inflaming this war and causing the suffering of

these people. They don't want this conflict to be solved. They want to continue their luxurious lives, live in their villas, and let common people continue to suffer."

Aylisli, 75, graduated from the prestigious Gorky Literature Institute in Moscow. He won appreciation for his focus on rural and provincial life, basing his pen name -- Aylisli -- on the name of his native village in Azerbaijan's Ordubad region.

His most famous works include the 1963 "When the Mist Rolls Over the Mountains," and "What the Cherry Blossom Said," published in 1983.

He has won numerous awards during both the Soviet and post-Soviet periods, including the Lenin Komsomol Award in 1968 and the Independence Award in 2002, the highest order in post-Soviet Azerbaijan.

Paros and Dadourian Foundations Partner for Implementation of Gyumri Winter Operation Project

GYUMRI --The Paros Foundation successfully completed its Gyumri Winter Operation project, one of its 100 for 100 Projects for Prosperity, through the generous sponsorship of the New York-based Dadourian Foundation.

"As with all Paros 100 for 100 projects, The Paros Foundation underwrote all administrative expenses allowing The Dadourian Foundation's contribution to be allocated 100% to the project," reported Peter Abajian,



tending school without proper winter clothing and warm winter boots.

For three days, a team of staff and volunteers made unannounced visits to targeted families, to distribute firewood for heating and cooking and to witness first hand the harsh living conditions. Families were invited to bring their children to the Shirak Center NGO (which worked in coordination with the Paros Foundation on this project) and were fitted for warm winter boots and coats. In total, 350 children received winter boots, 160 children received winter coats and 60 families received a large supply of firewood. Although this effort does not address the root cause of these economic problems, it does provide immediate relief and hope for these families.

The Paros Foundation expresses its deepest appreciation to the Dadourian Foundation for their generous support of this effort and to the Shirak Center for their cooperation. A video regarding this project can be viewed by visiting www.paros-foundation.org/paros100.

Please consider having your family sponsor a project in memory of the 100th anniversary of the Genocide, through the Paros Foundation's 100 for 100 Projects for Prosperity, by visiting www.paros-foundation.org. The Paros Foundation underwrites all administrative expenses allowing all sponsor contributions to be allocated 100% to the project. Donations to The Paros Foundation, a 501(c) 3 private foundation, are tax-deductible to the fullest extent allowed by law.



Executive Director of The Paros Foundation. "This unique commitment to our donors provides them with the assurance that their entire contribution goes directly to the project."

Winter in Gyumri, Armenia's second largest city, is extreme. For the unfortunate families living in the inadequate housing called "Domiks," the severe cold leads to desperate living conditions. For these people, heating and cooking fuel is typically scavenged from the trash and consists of various toxic materials including plastic bottles, old shoes and cardboard. Children face the difficult task of at-

AGBU Hye Geen Young Circle 2013 Conference "Cuisine: A Culture's Ambassador"

GLENDALE, CA -- The AGBU Hye Geen has selected its speakers for their upcoming conference entitled Cuisine: A Culture's Ambassador. This year's conference continues to focus on the status of the Armenian Diaspora living in the U.S., with a particular focus on how cuisine serves to introduce a culture and its people.

The topic for the 8th annual conference explores the role of food in a culture's search for a place in the Diaspora. Cuisine acts as both an invitation to other cultures and communities and also as a galvanizing force within a community itself.

The goal of the conference is to educate the broader community, both students and non-students alike, on cuisine as a means of communication, identity and social glue.

This year's four speakers have extensive knowledge and experience in their respective fields. They have published books and papers regarding the various aspects of food and the culture in which they exist. They bring their knowledge and expertise to help us understand the role of food, cuisine and their specific ingredients, what goes into each within the context of their origins and the present day Diaspora. For many, tasting a particular cuisine is their only contact with a particular culture. On the other side of the coin is that cuisine is the last thing people hold on to as they drift further and further away from the heart of their ethnic identity and into the mainstream. This year's panel of speakers discusses these issues and perspectives in depth.

The conference will be moderated by Paul Naccachian, J.D., LL.M, an attorney with an avid interest in cuisine. This has led him to research and publish on the topic of the role of food and community and its importance to the overall health of the individual and society.

Arlene Voski Avakian, Ed. D. is the founder and former chair of the Women, Gender, Sexuality Department

shared his plan and goals for the upcoming year. "We need to revitalize this organization and provide a forum for the young Armenian engineers and scientists to meet their peers, also conduct or facilitate new technical projects in Armenia and in other Armenian Communities" stated Kazarians. He mentioned on focusing on recruitment of new members, enhance fundraising activities, implement state-of-the-art communication systems and ensure that the Science Olympiad Project maintains its quality. In addition, Kazarians mentioned that this year the organization will start a new scholarship program for Armenian graduate students majoring in engineering and science and will sponsor mentoring ac-

at the University of Massachusetts. Her topic, Shish Kebab Armenians, explores how food practices are used in the development and maintenance of ethnic and gender identities.

Houri Berberian, Ph.D. is a professor at California State University, Long Beach, a historian, and an avid cook. Her talk, Global and Local Meet at the Table, explores the connection between food and history. Using food and its global encounters define their identity, culture, social and power relations.

Rachel Goshgarian, Ph.D. is an Assistant Professor in Middle Eastern History at Lafayette College who will present Blending In and Separating Out: 16th Century Anatolian Armenian Food and Feasts. Her research into history has uncovered a treasure trove of historical information about Armenians' use of particular ingredients and dishes as a form of religious and cultural identity separating them from their neighbors.

Alida Nargizian, RD, Dietitian & Health Educator, will be speaking on nutrition levels of Armenian cuisine and its overall benefits.

The conference will take place on Saturday morning, March 9th, 2013, at Woodbury University, in the Fletcher Jones Auditorium. Seating is limited but advance tickets can be purchased through www.itsmyseat.com/HyeGeen or by calling 626-794-7942. Adults \$30, students with I.D. \$10

Registration is at 10:00 A.M. The conference is from 10:30 A.M. to 2 P.M. Lunch will be provided during a 30 minute break.

Woodbury University is located at 7500 Glenoaks Blvd., Burbank, California

(Across the street from the Western Diocese of the Armenian Church, St. Leon Cathedral). Parking is free.

The AGBU Hye Geen emphasizes that the conference is open to both men and women since these topics are of interest to everyone in the community as a whole.

tivities for young professionals. "We are at an important point in AESA's history. This year AESA will celebrate its 30th anniversary of its existence. We must make sure that AESA attracts young professionals to insure organization's perseverance." concluded Kazarians.

Established in 1983 in Glendale, California, AESA is a non-partisan and non-sectarian philanthropic organization focused primarily on addressing the professional, technical and scientific needs of fellow Armenian engineers, scientists, industrialists and architects throughout the world. For more information, check AESA's website at www.aesa.org, or contact (818)547-3372, e-mail: contact@aesa.org

SEROP'S CAFE
GREEK & LEBANESE FOOD
SERVING BATON ROUGE SINCE 1979

Զեր Մանուկյանի Վատահեղէֆ
«Մասիս» Շաքարաբերթին

T: (626) 797-7680 F: (626) 797-6863

Massis2@earthlink.net

